

ΑΡΧΗ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΤΕΤΑΡΤΗ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ

ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

Α. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο:

Incendies catastrophiques en Indonésie et aux Philippines, sécheresse exceptionnelle en Australie, inondations en Amérique latine: qu'est-ce qui détraque le temps? L'opinion publique a trouvé le coupable: «el Niño», un dérèglement climatique qui survient de façon imprévisible, environ tous les cinq ans. Ce phénomène bouleverse la météorologie d'une partie de la planète pendant plusieurs mois. Pour mieux situer les responsabilités d' el Niño, océanographes et météorologues voudraient y consacrer plus de moyens: davantage de bouées, de bateaux, de satellites, d'ordinateurs, ainsi qu'une cohorte de chercheurs pour les faire marcher.

Certes, pour cette fois, c'est quasiment terminé. Entre juin et août, tout devrait rentrer dans l'ordre. Jusqu'au prochain Niño.

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ 2^η ΣΕΛΙΔΑ

Mais de l'autre côté de l'océan Pacifique, ce n'est pas mieux. En Asie du Sud-Est, à l'époque où la mousson devrait arroser les forêts et les plantations, l'air est sec et le vent, brûlant. A l'automne de 1997, des incendies monstrueux ont ravagé une partie de l'Indonésie, des Philippines et de la Malaisie. Des milliers d'hectares d'hévéas et de palmiers à huile sont partis en fumée. Pendant des mois, un brouillard gris a enveloppé les campagnes et les villes. L'Australie a perdu une bonne partie de ses pâturages.

Depuis vingt ans, on tente de décrypter les mécanismes qui bouleversent ainsi le climat de presque la moitié de la planète.

Françoise Monier

L'EXPRESS, No. 2443, semaine du 30 avril au 6 mai 1998

l'hévéa: το καουτσουκόδεντρο

le palmier à huile: το φοινικόδεντρο

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα Γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

a) i. Donnez un titre à l'extrait.

ii. Dans quelle intention cet extrait a-t-il été rédigé?

- b) Quelles sont les conséquences que le phénomène d'el Niño peut avoir pour la planète?
- c) D'après le texte, en quoi consiste le phénomène d'el Niño?

B2.

- a) «Pour mieux situer.... plus de moyens».

Comment pourrait-on formuler cette phrase si on la commençait par: Pour que....

- b) «Pendant des mois, et les villes».

Quelle serait la forme de cette phrase si la rédactrice voulait la commencer par:

Les campagnes....

- c) «A l'automne de 1997, partis en fumée».

Si la rédactrice voulait réunir ces deux phrases en une seule à l'aide de: à cause de, quelle serait la forme de cette nouvelle phrase?

Γ. Να γράψετε κείμενο 180 - 200 λέξεων σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

D'après vous, quel rôle est-ce que la musique joue dans la vie des jeunes? Et dans votre vie, quelle place tient-elle?

ΑΡΧΗ 4^{ης} ΣΕΛΙΔΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Το όνομα της αρθρογράφου, ο τίτλος και η ημερομηνία του περιοδικού καθώς και η λέξη **e l N i ñ o** να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης : Τρεις (3) ώρες.
Έναρξη χρόνου εξέτασης : Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ